Porównanie tłumaczeń Ezechiela 43:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Palenisko ma dwanaście łokci długości na dwanaście łokci szerokości – kwadrat z czterema swoimi bokami. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Palenisko ma mieć długość dwunastu łokci i szerokość dwunastu łokci, a zatem ma być kwadratowe. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A ołtarz ma mieć dwanaście łokci długości i dwanaście szerokości, *ma być* czworokątny po czterech swoich bokach. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A ołtarz na dwanaście łokci wdłuż, a na dwanaście wszerz czworograniasty po czterech stronach swoich; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A Ariel dwanaście łokiet wzdłuż, na dwanaście łokiet wszerz, czworograniasty i na równe granie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Palenisko miało dwanaście łokci długości przy szerokości dwunastu łokci, było czworokątne po czterech swych bokach. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Palenisko dla ofiar ma dwanaście łokci długości i dwanaście łokci szerokości i jest czworograniaste dzięki czterem swoim bokom. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Palenisko miało dwanaście łokci długości na dwanaście szerokości. Jest to kwadrat czworoboczny. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Palenisko kwadratowe o boku dwunastu łokci. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Palenisko ma dwanaście [łokci] długości na dwanaście łokci szerokości. Jest to kwadrat. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І аріїл дванадцяти ліктів довжина, на дванадцять ліктів ширина, чотирокутний на чотири свої часті. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Całe ognisko ma dwanaście łokci długości i dwanaście szerokości; na czterech swoich bokach jest czworograniaste. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A palenisko ołtarza jest długie na dwanaście łokci i szerokie na dwanaście łokci, czworokątne z czterech stron. |